

La competencia comunicativa en Inglés con Fines Profesionales en el nivel del posgrado

Autora: MSc. Laura Barreiro Pérez

Co autora: Dra. María del Carmen Batista González

RESUMEN: En la actualidad los profesionales requieren un conocimiento del idioma inglés que les permita acceder a la información actualizada en aras de cumplir adecuadamente con su encargo social. Sin embargo, la constatación empírica realizada en la Universidad Tecnológica de La Habana, Cujae, mostró que los ingenieros y arquitectos no poseían el desarrollo de la competencia comunicativa en Inglés con Fines Profesionales (IFP) requerido para cumplir con tareas de su profesión de manera exitosa. Se llevó a cabo una investigación que partió del siguiente problema científico: ¿Cómo contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa en IFP de los ingenieros y arquitectos de la Cujae? Con el fin de desarrollar dicha competencia, se diseñó una estrategia didáctica la cual se implementó en la práctica mediante un pre-experimento pedagógico. Se utilizó la prueba pedagógica para determinar el nivel de desarrollo de la competencia comunicativa en IFP de los ingenieros y arquitectos al inicio y al final del pre-experimento. Las comparaciones de los resultados obtenidos en ambas pruebas reflejaron avances significativos en el nivel de desarrollo, por lo que se corroboró la efectividad de la estrategia diseñada. El objetivo de este artículo es describir el pre-experimento realizado.

PALABRAS CLAVE: Inglés con Fines Profesionales, competencia comunicativa, estrategia didáctica, pre-experimento.

Communicative competence in English for Professional Purposes at the postgraduate level

ABSTRACT: At present, professionals should master the English language in order to access updated information to adequately accomplish their social mission. However, the data obtained from the empirical methods used in the Havana Technological University, Cujae, revealed that engineers and architects have not developed the required communicative competence in English for Professional Purposes (EPP) to successfully fulfill their professional tasks. This research is based on the following problem: How to develop communicative competence of engineers and architects in EPP at Cujae? A didactic strategy was designed to develop the engineers and architects' communicative competence in EPP at postgraduate level. It was put into practice through a pedagogical experiment. A pre-test and a post-test were used to determine the level of communicative competence of these professionals before and after the pedagogical experiment. The comparison of the tests' results evidenced that the didactic strategy was effective for developing communicative competence in EPP because of the level of communicative competence reached by engineers and architects at the end of the pedagogical experiment. This paper aims at describing the pedagogical experiment.

KEYWORDS: English for Professional Purposes, communicative competence, didactic strategy, pedagogical experiment

Introducción

En Cuba se han llevado a cabo investigaciones que fundamentan la necesidad del dominio del idioma inglés, con vista a perfeccionar el desempeño comunicativo, tanto de los profesionales en formación como de los graduados universitarios Barbón [1], Larrinaga [2], Martínez [3], Pérez [4], Troitiño [5], entre otros. Con el fin de desarrollar la competencia comunicativa en Inglés con Fines Profesionales (IFP) de los ingenieros y arquitectos de la Universidad Tecnológica de La Habana, Cujae se llevó a cabo una investigación que partió del estudio de las necesidades comunicativas de estos profesionales en su campo de actuación, Barreiro [6].

Se pudo constatar empíricamente que los ingenieros y arquitectos no poseían el desarrollo de la competencia comunicativa en IFP que se requiere en la actualidad para cumplir de manera exitosa con su encargo social, lo que evidenció la necesidad de encontrar solución a esta problemática. Para ello, se elaboró una estrategia didáctica que se basa en las leyes, categorías y principios del materialismo dialéctico e histórico, algunos principios del Enfoque Histórico Cultural, el Enfoque Comunicativo para la enseñanza de lenguas, la didáctica del posgrado y la integración de las TIC al proceso de enseñanza-aprendizaje de IFP en este nivel.

La estrategia se estructura de manera coherente y armónica e Incluye los componentes didáctico y tecnológico, así como las etapas y acciones que, sobre la base de premisas, hacen posible su implementación con el objetivo de desarrollar la competencia comunicativa en IFP de los ingenieros y arquitectos de la Cujae en función de su misión social. Para corroborar la efectividad de la estrategia didáctica diseñada se realizó un pre-experimento pedagógico cuya descripción constituye el objetivo de este trabajo.

Métodos

En la investigación se utilizó el histórico-lógico para el estudio de los diferentes enfoques y teorías utilizadas en la enseñanza del Inglés con Fines Específicos, con vista a determinar los fundamentos adecuados en el tratamiento del IFP y en el desarrollo de la competencia comunicativa. Para constatar empíricamente el estado inicial del desarrollo de la competencia comunicativa en IFP de los ingenieros y arquitectos de la Cujae se aplicaron encuestas a los ingenieros y a todos los presidentes de Comisiones de carrera de la Cujae. Además, se analizaron los programas de cursos de posgrado de idioma inglés impartidos en el departamento de idiomas de la Cujae, los resultados de los exámenes de mínimo, categorías docentes superiores y categorías científicas e investigativas, así como los informes de la aplicación de la estrategia curricular de idiomas en la universidad. Se hizo uso del método experimental, y dentro de éste, el pre-experimento pedagógico, para evaluar en la práctica la efectividad de la estrategia didáctica diseñada. La prueba pedagógica se utilizó para comprobar el nivel de desarrollo de la competencia

comunicativa en IFP de los ingenieros y arquitectos al inicio y al final del pre-experimento pedagógico. La muestra seleccionada estuvo integrada por 16 profesionales graduados de las carreras de Ingeniería o Arquitectura, con un nivel mínimo A2 de idioma inglés y habilidades informáticas básicas de la Educación Superior.

Descripción del pre-experimento

Para desarrollar el pre-experimento se establece como variable dependiente la competencia comunicativa y se determinan dos dimensiones con sus correspondientes indicadores y descriptores. La dimensión académico-profesional se refiere al desarrollo e integración de las habilidades comunicativas en idioma inglés de los ingenieros y arquitectos en estrecha relación con los contenidos académicos vinculados a su profesión. La dimensión científica está relacionada con la integración del conocimiento científico al desarrollo de las habilidades comunicativas de los ingenieros y arquitectos para lograr un exitoso desempeño profesional. Para determinar los indicadores de estas dimensiones, se toma como punto de partida el análisis de los objetivos de aprendizaje propuestos en la Escala Global (Pearson, 2015) para los contextos académico y profesional, los que se adaptan para los fines de la presente investigación.

Tabla 1. Indicadores y descriptores de la dimensión académico-profesional

	Indicadores	descriptores
DIMENSIÓN ACADÉMICO - PROFESIONAL	Comprensión de la información brindada en conversaciones, entrevistas, presentaciones o conferencias acerca de temas académicos y de su profesión.	Alto: Comprende la información escuchada en detalle. Medio: Comprende parcialmente la información escuchada. Bajo: No comprende la información escuchada
	Comprensión de la información en textos académicos escritos vinculados con su actividad profesional.	Alto: Comprende la información en detalle. Medio: Comprende parcialmente la información Bajo: No comprende la información
	Expresión oral acerca de información personal y de temas académicos relacionados con su profesión.	Alto: Expresa la información con claridad, precisión, fluidez, adecuada pronunciación, entonación y ritmo. Medio: Expresa la información con limitaciones en algunos de los aspectos anteriores. Bajo: Expresa la información con errores en cuanto a la claridad, precisión, fluidez, pronunciación, entonación y ritmo, que hacen no comprensible el mensaje.
	Escritura de resúmenes a partir de textos de contenido académico-profesional.	Alto: Resume el texto con coherencia y cohesión; adecuado uso del vocabulario, las estructuras gramaticales y las funciones comunicativas propias del contexto académico-profesional. Medio: Resume el texto con limitaciones relacionadas con algunos de los aspectos antes mencionados. Bajo: No logra resumir el texto

Tabla 2. Indicadores y descriptores de la dimensión científica

	Indicadores	descriptores
DIMENSION CIENTÍFICA	Comprensión de la información brindada en conversaciones, entrevistas, presentaciones o conferencias acerca de temas de investigación o científicos.	Alto: Comprende la información escuchada en detalle. Medio: Comprende parcialmente la información escuchada. Bajo: No comprende la información escuchada
	Comprensión de información actualizada en textos publicados en internet u otras fuentes bibliográficas vinculadas a su labor científico-investigativa.	Alto: Comprende la información en detalle. Medio: Comprende parcialmente la información Bajo: No comprende la información
	Presentación oral de resultados de investigaciones científicas actuales vinculadas a su perfil profesional	Alto: Presenta la información de los resultados científicos con claridad, precisión, fluidez, pronunciación, entonación y ritmo. Medio: Presenta la información de los resultados científicos con limitaciones en relación con estos aspectos Bajo: Presenta la información de los resultados científicos con errores en relación con estos aspectos.
	Escritura del abstract de artículos científicos relacionados con temas o resultados de investigación	Alto: Escribe el abstract con coherencia y cohesión; adecuado uso del vocabulario, las estructuras gramaticales y las funciones comunicativas propias del discurso científico. Medio: Escribe el abstract con limitaciones relacionadas con algunos de los aspectos antes mencionados. Bajo: No logra escribir el abstract

Al inicio del pre-experimento se aplica la prueba pedagógica inicial.

Resultados

Tabla 1. Prueba pedagógica inicial. Dimensión Académico-Profesional

Niveles	Indicador 1	Indicador 2	Indicador 3	Indicador 4	Dimensión
Alto	6 (37.5%)	5 (31.2%)	0	1 (6.2%)	0
Medio	3 (18.7%)	5 (31.2%)	8 (50%)	7 (43.7%)	8 (50%)
Bajo	7 (43.7%)	6 (37.5%)	8 (50%)	8 (50%)	8 (50%)

Tabla 2. Prueba pedagógica inicial. Dimensión Científica

Niveles	Indicador 1	Indicador 2	Indicador 3	Indicador 4	Dimensión
Alto	2 (12.5%)	4(25%)	0	0	0
Medio	5 (31.2%)	7 (43.7%)	5 (31.2%)	5 (31.2%)	8 (50%)
Bajo	9 (56.2%)	5 (31.2%)	11 (68.7%)	11(68.7%)	8 (50%)

Tabla 3. Nivel de desarrollo de la competencia comunicativa en IFP de ingenieros y arquitectos

Niveles	Dimensión Académico-Profesional	Dimensión Científica	Nivel de competencia comunicativa
Alto	0	0	0
Medio	8 (50%)	8 (50%)	8 (50%)
Bajo	8 (50%)	8 (50%)	8 (50%)

Se implementa la estrategia elaborada y al finalizar el pre-experimento se aplica la prueba pedagógica Final.

Tabla 4. Prueba pedagógica Final. Dimensión Académico-Profesional

Niveles	Indicador 1	Indicador 2	Indicador 3	Indicador 4	Dimensión
Alto	10 (62,5%)	11 (68,7)	8 (50%)	8 (50%)	8 (50%)
Medio	6 (37,5%)	5 (31,2%)	8 (50%)	8 (50%)	8 (50%)
Bajo	0	0	0	0	0

Tabla 5. Prueba pedagógica Final. Dimensión Científica

Niveles	Indicador 1	Indicador 2	Indicador 3	Indicador 4	Dimensión
Alto	10 (62,5%)	11 (68,7%)	5 (31,2%)	7 (43,5%)	8 (50%)
Medio	6 (37,5%)	5 (31,2%)	11 (68,7%)	9 (56,2%)	8 (50%)
Bajo	0	0	0	0	0

Tabla 6. Nivel de desarrollo de la competencia comunicativa en IFP de ingenieros y arquitectos

Niveles	Dimensión Académico-Profesional	Dimensión Científica	Nivel de competencia comunicativa
Alto	8 (50%)	8 (50%)	8 (50%)
Medio	8 (50%)	8 (50%)	8 (50%)
Bajo	0	0	0

Discusión de los resultados

Luego de realizar la valoración de los resultados obtenidos por los ingenieros y arquitectos en la prueba pedagógica inicial pudo observarse que, a pesar de que algunos se encontraban en niveles altos en relación con algunos de los indicadores propuestos para cada dimensión, el desarrollo de su competencia comunicativa en IFP (Tabla 3), osciló entre los niveles medio y bajo, al ubicarse 8 (50%) profesionales en el nivel medio y 8 (50%) en el nivel bajo.

El análisis de los resultados obtenidos por estos profesionales en la prueba pedagógica final reflejó que hubo cambios significativos en cuanto al desarrollo de la competencia comunicativa en IFP (Tabla 6), ya que 8 (50%) lograron ubicarse en el nivel alto y los restantes 8 (50%) en el nivel medio, ninguno se ubicó en el nivel bajo. La comparación de los resultados obtenidos en ambas pruebas demostró la efectividad de la estrategia didáctica implementada.

Bibliografía

1. BARBÓN, O. Estrategia interventiva de superación para el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua inglesa en los colaboradores profesionales de la enfermería. (Tesis doctoral), La Habana. 2011.
2. LARRINAGA, C. El desarrollo de la competencia comunicativa profesional en inglés del animador turístico desde una perspectiva pragmática. (Tesis doctoral), Universidad de Ciencias Pedagógicas "Frank País García", Santiago de Cuba. 2011.
3. MARTÍNEZ, Y. Metodología para la Evaluación Integradora del Aprendizaje Autónomo de Inglés en la Universidad de las Ciencias Informáticas. (Tesis doctoral), Universidad de las Ciencias Informáticas, La Habana.2014.
4. PÉREZ, R. Estrategia de Superación Profesional para el Desarrollo de Habilidades Comunicativas en idioma inglés en los Docentes de la Universidad de Ciencias Pedagógicas. (Tesis doctoral), Universidad de Ciencias Pedagógicas, Ciego de Ávila. 2016.
5. TROITIÑO, D. M. Programa de entrenamiento en inglés para la industria de petróleo y gas, en la Escuela Ramal de Energía y Minas. (Tesis doctoral), Escuela Ramal de Energía y Minas La Habana,2017.
6. BARREIRO, L.M. Estrategia didáctica para desarrollar la competencia comunicativa en Inglés con Fines Profesionales en el posgrado. (Tesis doctoral). Universidad tecnológica de La Habana, La Habana. 2018.